

EMBA Ranked World Number 2  
EMBA課程躍升全球第2

New Malaria Drug Under Trial  
抗瘧疾藥物臨床測試

Campus Goes Global  
校園日趨國際化



## Community Support, Global Impact

## 社會支持 國際影響

# Community Support Reaches New Heights 社會各界大力支持

HKUST has always treasured its close relationship with the community. Recently, that relationship has reached new heights with an exceptional surge in support and contributions to the University, coinciding with the launch of the government's Second Matching Grant Scheme. This tremendous goodwill emanates from a range of sources including major philanthropists, corporations, private individuals and alumni. Fundraising is an ongoing task, and such generosity is crucial for the University to develop as an international leader and to fulfill its mission supporting the region's economic and social development.

科大一向重視跟社會各界建立密切關係。政府第二輪配對補助金計劃展開後，科大近期獲得知名慈善家、大型企業、私人及校友等社會各界的捐贈，成績斐然。籌款是一項持續的工作，大學要發展為國際學術領袖，履行支持亞太地區經濟和社會發展的任務，社會人士的慷慨支持至關重要。

## Philanthropist Promotes Strategic Plan and China Initiatives 霍英東支持策略發展

The University gratefully received its largest ever pledge on 26 July, when Mr Ian Fok Chun Wan presented a cheque for HK\$800 million to HKUST on behalf of the Fok Ying Tung Foundation.

HK\$300 million of the funds, eligible for additional government funding under the Second Matching Grant Scheme, will be applied to implementing University Grants Committee-funded programs outlined in the HKUST Strategic Plan 2005-2020, while the remaining HK\$500 million will establish an education and research institute in Nansha, a major China initiative of the Strategic Plan.

The University and Foundation are long-time partners with a compelling track record in this area – along with the Guangzhou government, the pair jointly launched the Nansha Information Technology Park in 2002.

科大獲霍英東基金會承諾提供八億港元的資助。基金會副主席霍震寰先生於7月26日將支票交予大學。這是科大自1991年創校以來獲得的最大宗私人資助。

八億港元中的三億將用於支持科大推動《策略發展計劃》中獲大學教育資助委員會資助的項目；其餘五億港元將用於《策略發展計劃》的內地拓展項目，在廣州南沙設立教研學院，以促進學術研究及技術轉移。

霍英東基金會和科大長期合作促進內地科研。2002年，基金會、科大及廣州市政府合作建設的南沙資訊科技園，落成啟用。



Speaking at the campus ceremony held in honor of the pledge, Mr Henry Fok Ying Tung, Chairman of the Foundation, said: "HKUST has impressed me enormously with its strong commitment to promoting research excellence, nurturing talents and making contributions, locally, nationally and globally."

"The University's Strategic Plan highlights the important initiatives that will extend its impact on higher education in Mainland China. I am confident that with this gift HKUST will also

contribute further to the social and economic development of Hong Kong, the Pearl River Delta and beyond."

This is the second donation made by the Foundation to HKUST. In 2003, it bestowed HK\$30 million on the University in support of academic and research development.

基金會主席霍英東先生在科大舉行的答謝儀式上表示："科大致力推動研究，培養人才，在全球、國家及香港貢獻良多，給我非常深刻的印象。"

"科大的《策略發展計劃》提出大學要增強對內地高等教育的影響力。我深信這宗捐贈將可令科大為香港、珠江三角洲以至其他地區的社會及經濟發展，作出更大的貢獻。"

霍英東基金會於2003年向科大捐贈3,000萬港元，支持科大的教研發展。這是基金會向科大作出的第二宗捐贈。

## Lee Shau Kee Donation 李兆基基金會捐贈

Another major philanthropist to demonstrate his faith in HKUST is Dr Lee Shau Kee, Chairman and Managing Director of Henderson Land Development Co Ltd, who donated HK\$33 million to the University through the Lee Shau Kee Foundation.

The sum will be used to support HKUST's development as a leading research university, and it too was eligible to receive funding under the government's Second Matching Grant Scheme.

Dr Lee is an Honorary Member of the University Court. The University also awarded him a doctorate *honoris causa* in 2004 in recognition of his global business leadership and distinguished contributions to society.

"HKUST has set an impressive record, building its world-class name as a fine education provider and a powerhouse for scientific discoveries. I'm glad that my donation will help HKUST attain an even higher level of achievement," Dr Lee said.



另一位支持者為恒基兆業地產有限公司主席兼總經理李兆基博士。他透過基金會捐贈3,300萬港元予科大，以支持大學發展為居領先地位的研究型大學。

這筆捐款可按第二輪配對補助金計劃，獲政府提供相應資助。

李兆基博士是科大顧問委員會榮譽委員。他於2004年獲科大頒授榮譽學位，以表彰他的環球商業領袖才能及傑出貢獻。

李兆基博士表示："科大提供優質教育及科研突破，馳譽國際。我很高興我的捐款可以協助科大更上層樓。"



# Alumni Make Historic Donation 校友捐款創新高

MBA alum Mr Liu Sing-Cheong and his wife Wong Po-Yuk, who took postgraduate degrees from HKUST in both business studies and social science, made a gift of HK\$10 million to the University in November.

The award is the largest-ever single alumni donation. Assisting the University's internationalization effort, it will be used to establish a scholarship fund to attract and support top students from developing countries.

Mr Liu is a highly regarded entrepreneur in the mainland property sector. A chartered surveyor, he was a member of HKUST's first MBA class. After graduating he went on to establish Guangzhou Pearl River-Hang Cheong Real Estate Consultants Limited and then MyTopHome, which has grown into the biggest property agency in Guangzhou.

He said: "I hope that the scholarship fund will help talented students from the Mainland and other developing countries benefit from the best in education. These students will become members of Hong Kong's vast squad of talents in an appropriately global context."

In addition to establishing the scholarship fund, Mr Liu promised to mobilize his social networks and invite prominent business leaders and entrepreneurs to act as mentors to the non-local students, helping advance their education and making them feel welcome at the University.



Mr Liu went on to explain his philosophy regarding participation in the University's development: "Participation need not necessarily be about monetary gifts. It can be teaching a lesson, being a volunteer ... each can serve the University in his or her own way, and each way is a great achievement in itself," he said.

A staunch supporter of HKUST, Mr Liu is a Corporate Advisor to the HKUST Business School and Director of the HKUST R and D Corporation. In 2001, the University conferred an Honorary Fellowship upon him in recognition of his innovations in business management.

校友廖勝昌黃寶玉伉儷於11月慷慨捐贈1,000萬港元予科大。廖勝昌先生是科大工商管理碩士畢業生，而他的太太則在科大修畢工商管理和社會科學碩士課程。

這是科大建校以來最大的一筆校友捐款，將會用來成立獎學金，招收來自發展中國家的優秀學生，配合大學國際化發展。

廖先生是內地地產界備受推崇的企業家。他是特許測量師，亦是科大首屆工商管理碩士畢業生。他畢業後進軍內地，在廣州創辦珠江恒昌房地產顧問有限公司，其後創立滿堂紅（中國）置業有限公司，並發展成廣州市最大的地產代理機構。

廖先生說：“我希望獎學金能夠幫助來自內地和其他發展中國家的精英學生，接受優良的教育。他們在香港將會成為具有國際視野的專才。”

除了成立獎學金，廖先生亦承諾運用他的人際網絡，邀請舉足輕重的商界領袖及企業家擔任外地學生的“師父”，歡迎他們加入科大，並協助他們適應香港的生活。

廖先生又闡述他對參與大學發展的信念：“參與並不一定是金錢上的捐贈。這可能是教授一節課、擔任義工……只要是用自己的方式服務大學，本身就是很大的成就。”

廖先生是科大的堅定支持者。他是科大工商管理學院的企業顧問，以及香港科大研究開發有限公司董事。在2001年，科大頒授大學學會會士榮譽予廖先生，以表揚他在商業創新方面的貢獻。



# Double Happiness

## 雙重喜悅

Under the government's Second Matching Grant Scheme, all contributions to the University blossom in value.

Alum Andy Wong (pictured fourth from right) was one person who wanted to make the most of the Scheme's benefits.

A 1995 ISMT graduate and previous donor under the first Matching Grant, Andy pledged to personally match up to HK\$250,000 in donations received from his fellow alumni.

Testifying to the tremendous support the University enjoys from its graduates, most of whom are in the early stages of their careers, over 150 alumni responded to Andy's generous offer. Within a few weeks the HK\$250,000 was collected, and true to his word, Andy was only too happy to double the sum.

With the government's matching award included, Andy and his fellow alumni raised a total of HK\$1 million for their *alma mater*.

"I was privileged to enjoy the University's first-rate faculty and facilities. My education at HKUST has been an enormous asset in my professional life," said Andy, who works in the finance sector.

Reflecting on what the donation will be used for, he added: "This money is to be applied to the Alumni Scholarship Fund to help nurture HKUST students into talented leaders and full contributors to society."



政府的第二輪配對補助金計劃，令大學籌款成績錦上添花。校友黃南富（圖右四）一個人的捐贈，最終為大學帶來100萬港元的獎學金。

黃南富是1995年資訊與系統管理學系畢業生，他在第一輪等額補助金計劃推出時曾作出捐贈。這次他為校友捐款提供最高25萬港元的個人等額配對。

超過150名校友響應黃南富的捐贈，當中大部分人的事業更是剛起步不久。在短短數星期內，共籌得25萬港元捐款，證明科大得到校友的鼎力支持。黃南富亦喜見捐款倍增。

按補助金計劃，黃南富和其他校友捐款總額達50萬港元，連同政府的補助金，為母校籌得100萬港元。

黃南富現時任職金融界。他說：“我能夠受教於科大一流的教授，享受大學的設施，深感榮幸。在這裡接受優良教育是我事業上的鉅大資產。”

“這筆捐款將會撥入科大校友獎學基金，協助培育科大學生成為傑出領袖，貢獻社會。”



# Students Benefit from Funding Generosity

## 慷慨捐贈 學生受益

More than HK\$100 million has been donated to various scholarships and fellowships by several of the University's long-term supporters, including Mr Robert Kuok (HK\$50 million), The Joseph Lau Luen Hung Charitable Trust (HK\$20 million) and Mr Cheung On Tak (HK\$7.5 million).

The scholarships will be used to recruit top local, mainland and international students. Bursaries will also be provided to support HKUST students joining exchange programs at leading overseas universities.

The HK\$50 million pledge from Mr Robert Kuok is his second major gift to the University. In 1991, he donated HK\$20 million to establish two laboratories in thin-film science, laser optics and photonics.

The Cheung On Tak Charity Foundation donated HK\$2.5 million to the University in 1999. It recently added to this with a further donation of HK\$7.5 million. Mr Cheung On Tak commented: "Education drives the progress of a society. When these students graduate, they will become valued members of society, making valuable contributions to the community."

The family of the late Prof Samuel Chanson, including his wife, Winifred Ho Kang Sang and his father-in-law, Mr Ho Ting Sik, kindly endowed the University with a HK\$2.5 million scholarship in memory of the beloved computer science professor, who sadly passed away in August. A world-renowned researcher in real-time systems and networking, the scholarship will benefit computer science students and through it Prof Chanson's memory will live on.

In August, HKUST and the Swire Group Charitable Trust inaugurated the HK\$8 million Swire International Young Fellows Program, which will nurture a new breed of competitive talents for the global economy.

Under its auspices, HKUST will recruit leading overseas students as full-time undergraduates, while outstanding local students are supported on overseas exchange. Six Swire International Young Fellows have been admitted to study at HKUST this year, comprising top students from the Mainland, Germany, Indonesia and Malaysia. They will pursue degree programs in electronic engineering, physics, biochemistry and business administration.

"Students are a key asset of the University. For this reason we are extremely grateful to all our donors. Their generosity empowers us to nurture the next generation of innovators and leaders for Hong Kong and the region," said President Chu.

科大獲捐贈者慷慨資助，新設多個獎學金，金額逾一億港元。捐贈者均為科大的長期支持者，包括郭鶴年先生承諾捐贈5,000萬港元、劉鑾雄慈善基金捐贈2,000萬港元，以及張安德慈善基金捐贈750萬港元。

獎學金將用以招收本地、內地及國際優秀學子。捐款也將用作助學金，資助本地學生參與交換生計劃，到海外著名學府修課。

郭鶴年先生捐贈5,000萬港元，是他作出的第二宗主要捐贈。早於1991年，他已捐贈2,000萬港元予大學，設立專研薄膜科學、激光、光電等範疇的兩所實驗室。

工業家張安德先生於1999年捐贈250萬港元予科大，以支持大學的教研發展。這次他再向科大捐贈750萬港元：“教育推動社會的進步。這些學生畢業後會成為社會棟樑，作出貢獻。”

已故陳天雄教授的家人，包括他的太太何鏡生女士及岳父何廷錫先生，捐出250萬港元成立獎學基金，紀念這位在8月辭世的計算機科學系教授。陳天雄教授是國際知名實時系統和網絡應用的專家。獎學金會用作資助計算機科學系的學生，延續陳教授的精神。

在8月，科大與太古集團慈善信託基金成立800萬港元的太古國際青年精英培訓計劃，培育新一代富競爭力的人才，迎接全球化經濟的挑戰。

在這個精英培訓計劃下，科大將錄取優秀國際學生修讀全日制本科課程，以及資助傑出的本地學生赴海外著名學府當交換生。在本學年，六位太古國際青年精英入讀科大，他們分別來自內地、德國、印尼和馬來西亞，修讀電子工程、物理、生物化學及工商管理等課程。

校長朱經武教授表示：“學生是大學的重要資產，所以我們衷心感謝所有捐贈者。在社會各界的慷慨支持下，科大將為香港及亞太地區培育新一代開創者及領袖。”



# Surprising Successes? 來之不易的成功

The *Financial Times* 2005 Global Rankings that named HKUST's the world number two EMBA program generated a pleasant sense of surprise on and off campus. In the past year, when we have announced large private donations received by the University, a similar sense of surprise and happiness has abounded.

Big announcements tend to give the impression of a sudden leap forward, hence those feelings of surprise. But those who work in universities long enough can testify that sudden leaps do not usually happen overnight. Successes seen publicly are always the culmination of years of painstaking and patient work.

The foundation of a university is its academic work and its primary commitment to knowledge. We are proud that we have never lost sight of this principle. On the basis of solid and outstanding academic work, conducted quietly in laboratories and classrooms, we have built programs that receive strong support, as underlined by the scholarship and professorship endowments established in recent years.

True to its mission of assisting the social and economic development of Hong Kong and the region, HKUST faculty and staff have been working closely with their partners, sometimes to enhance their technological capabilities and in some other cases to help train the workforce or advise on business practices. As industries move their production lines to the Mainland, we cross the border with them. Be it close to home, such as Shenzhen and Nansha, or further north in Zhejiang and Beijing, the University works tirelessly with its partners, shoulder to shoulder.

Many community leaders that we have worked with over the years are now staunch HKUST supporters. We are humbled by the recognition and support that come our way, and we owe it to our partners and supporters that ever greater heights will have to be attained.

科大行政人員工商管理碩士課程（EMBA）榮登2005年度《金融時報》全球排名榜第二位，校園內外均喜出望外；在過去一年，大學也獲數宗鉅額私人捐款，大家和現在一樣的興奮。

有些朋友可能以為科大的成功是一蹴而就，而感到驚訝。科大的教職員都知道，這些成果是多年努力不懈的結晶。

大學是建築在追求知識的基礎上，在這個原則下，科大教授和學生們在實驗室和課堂裡默默耕耘，創造新的知識和技術，和社會打成一片，並得到社會人士的支持，近年大學取得不少捐贈，資助我們設立獎學金和延聘教授，從這一點即可略知一二。

科大教職員為貫徹促進香港社會和經濟發展的使命，與工商界伙伴緊密合作，幫助他們提高技術水平、培訓員工、給予他們營商管理的建議。本地工業北移，大學也相應擴展內地工作。不論是在華南的深圳和南沙，或者是較遠的浙江和北京，大學必定與其伙伴並肩前進。

許多與我們合作多年的社會領袖已成為科大堅定的支持者。我們雖然得到不少讚譽和支持，但絕對不敢自滿，因為我們必須依靠大學的伙伴和支持者，才能在未來創造更大的成就。





# EMBA Ranks 2 in the World

## EMBA躍升全球第2

The Kellogg-HKUST EMBA has leapt to number 2 in the world according to the *Financial Times* (FT) 2005 Global EMBA Rankings.

The results, released in late October, show the University's consistent improvement from 6<sup>th</sup> place last year and 9<sup>th</sup> in 2003. The widely respected publication also notes that this is the highest a Chinese school has ever appeared in an FT business school ranking.

Speaking at a ceremony recognizing the achievement, President Chu said: "This is further testament to HKUST's development as a world academic leader, as envisaged in the University's Strategic Plan 2005-2020.

"HKUST's success is Hong Kong's success. It has been made possible with the support of the wider community as well as the government, and together we shall build Hong Kong into a renowned center for academic excellence."

Overall, the survey provides a comprehensive assessment of the strengths of the Kellogg-HKUST EMBA, which was launched in 1998 as a partnership providing the best executive education that the US and Asia could offer.

Key factors in the program's rise up the rankings table include alumni salary and career advancement on completion of the program; the diversity of faculty, students and advisors; the global nature of the program and; the proportion of faculty with PhD degrees and the scope of their research output.

根據倫敦《金融時報》公布的全球行政人員工商管理碩士 (EMBA) 課程排名榜，科大工商管理學院與美國西北大學Kellogg管理學院合辦的EMBA課程，排名躍升至全球第二位。

10月底公布的調查結果，顯示科大排名持續上升，去年科大排名全球第六，2003年為第九名。《金融時報》亦指出，科大商學院是中國的大學當中，排名最高的商學院。

科大校長朱經武教授在慶祝儀式上表示：“這項國際殊榮再次證明，科大正實現策略發展計劃的宏圖，發展成為全球學術領袖。”

“科大的成就，也就是香港的成就，是香港社會各界人士及政府的大力支持下促成的。科大將繼續與香港社會通力合作，將香港建設成卓越學術中心。”

科大商學院於1998年開辦Kellogg－科大EMBA課程，提供融合美國和亞洲精華的最佳行政人員教育。

《金融時報》的調查對EMBA課程的優點作出全面的評價。排名榜的評核準則為EMBA課程校友的薪金、完成課程後的事業發展、員生及學院顧問之多元化、課程之環球元素，以及教授擁有博士學位的比例和研究的創作量。

### Financial Times EMBA Rankings – Top 10

#### 《金融時報》2005年EMBA排名榜十大

Rank	2005 School Name	Country
1.	University of Pennsylvania: Wharton 賓夕凡尼亞大學：華頓商學院	US 美國
2.	HKUST 香港科技大學	China 中國
3.	London Business School 倫敦商學院	UK 英國
4.	Instituto de Empresa	Spain 西班牙
5.	Duke University 杜克大學	US 美國
6.	University of Chicago 芝加哥大學	US 美國
7.	Columbia Business School 哥倫比亞大學	US 美國
8.	Northwestern University: Kellogg 西北大學：Kellogg	US 美國
9.	New York University: Stern 紐約大學：Stern	US 美國
10.	City University: Cass 城市大學：Cass	UK 英國

### Other Asian Pacific Universities/Schools in the Top 75

#### 其他上榜亞太區大學/商學院

13.	Ceibs 中歐國際工商學院	China 中國
15.	The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學	China 中國
35.	Australian Graduate School of Management 澳洲管理研究院	Australia 澳洲





# University Maintains World Top 50 Spot 科大再登全球頂尖學府

Maintaining its position among the world's top 50 universities, HKUST has achieved 43<sup>rd</sup> spot in the *Times Higher Education Supplement (THES)*'s 2005 World University Rankings, published in November.

Much of the *THES* rankings's credibility is based on the influence that a survey of 2,375 international academics exercises on the results.

HKUST stands in very high esteem among these academic peers, although this year their coefficient was reduced from 50% to 40% of the results' overall weighting.

A series of other measures is factored into the rankings, including the number of occasions that research papers are cited by academics, staff-to-student ratios and the number of students and staff HKUST recruits from overseas.

For the first time, this year's analysis also includes a measure based on the views of international employers and the universities they recruit from.

Along with its international university rankings, the *THES* has also published a range of broad rankings across academic disciplines. HKUST continues to make a strong showing in technology, placing 23 in the world.

《泰晤士報高等教育特刊》在11月發表全球200所最佳學府調查結果，科大再度名列首50位，排名43。

這個排名榜以全球2,375位學者的意見調查為基礎。國際學術界給予科大非常高的評價，不過，學者意見在本年度總評分佔的比重，已由50%降至40%。

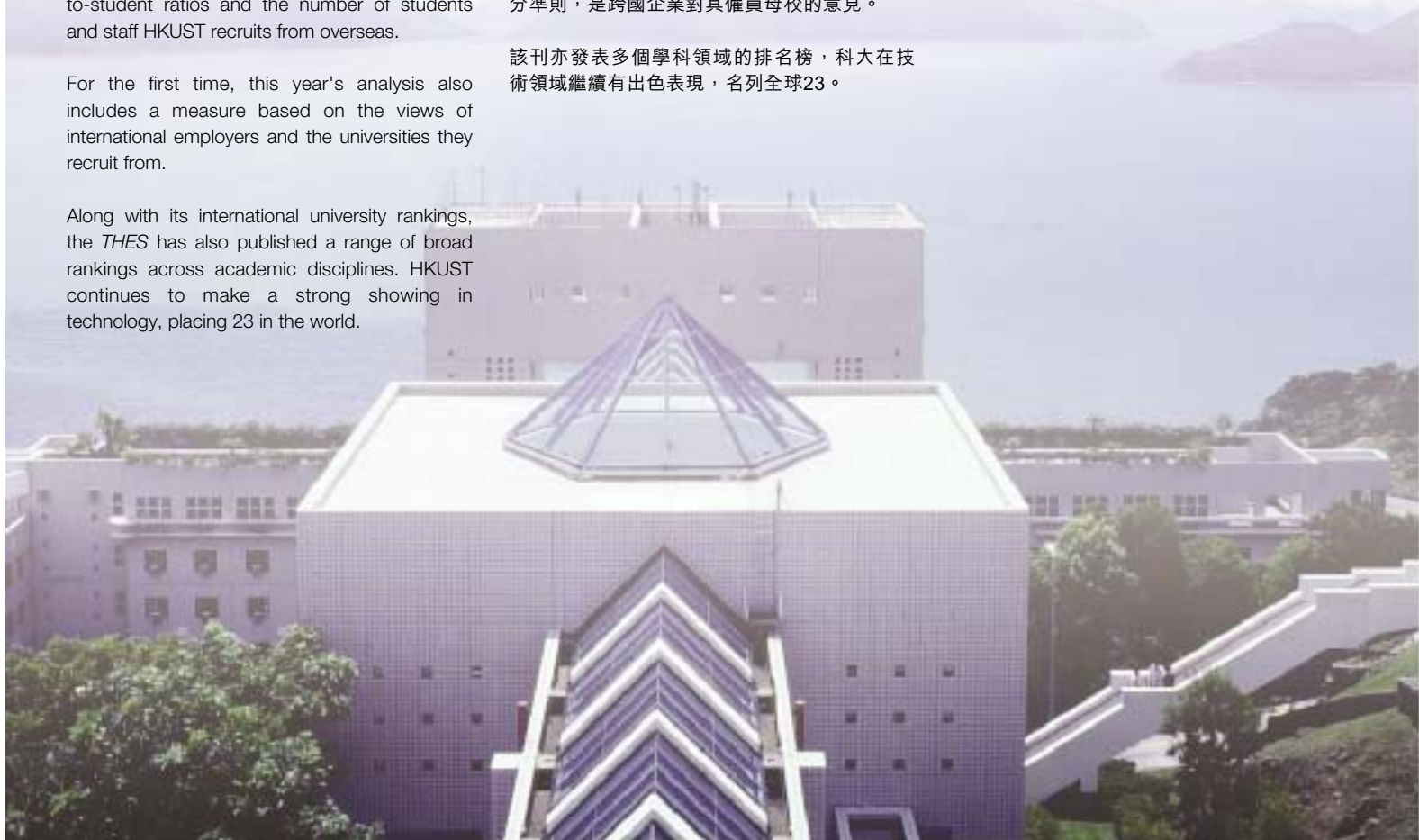
其他評分準則包括：教研人員的論文被引用的次數、師生比例、及非本地學生和教授的人數。

本年度首次加入分析的評分準則，是跨國企業對其僱員母校的意見。

該刊亦發表多個學科領域的排名榜，科大在技術領域繼續有出色表現，名列全球23。

## THES Rankings 2005 全球200所最佳學府排名榜

Rank 2005	School Name	Country
1.	Harvard University 哈佛大學	US 美國
2.	Massachusetts Institute of Technology 麻省理工學院	US 美國
3.	Cambridge University 劍橋大學	UK 英國
4.	Oxford University 牛津大學	UK 英國
5.	Stanford University 史丹福大學	US 美國
6.	University of California, Berkeley 加州柏克萊大學	US 美國
7.	Yale University 耶魯大學	US 美國
8.	California Institute of Technology 加州理工學院	US 美國
9.	Princeton University 普林斯頓大學	US 美國
10.	Ecole Polytechnique	France 法國
41.	The University of Hong Kong 香港大學	China 中國
43.	HKUST 香港科技大學	China 中國
51.	The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學	China 中國



# Building a Globalized Campus

## 建設國際化校園

The University's Strategic Plan 2005-2020 sets out a framework for HKUST to become a global academic hub. Along with increased exchange opportunities for our Hong Kong students, admissions of high-flying non-local students are seen rising, potentially to 25 per cent of total undergraduate intake in the next 10 years.

Of the approximately 1,800 new undergraduates admitted this year, nationals of Britain, Denmark, Germany, Indonesia, Malaysia, Thailand and the US all now call HKUST "home", while applications from mainland students tripled to more than 3,000, of which 160 were successful. Meet some of the faces behind those figures:

### **Mao Runsi (China, Physics)**

Runsi, a keen violinist, hails from Chengdu in Sichuan Province. "I chose to come to HKUST for the opportunity to express myself through my work and make new friends, and that's really happening," he says.

"The atmosphere is great, and I've found myself gradually forming new characteristics, trying to improve myself and broaden my outlook in this international place," he adds. "It's quite western styled and I especially enjoy being encouraged to undertake varied programs and self study."

### **Gesche Wai-Yi Haas (Germany, Global Business)**

"I now realize what an amazing achievement it was to be admitted onto the Global Business program," says Gesche, a Swire International Young Fellow. "When I applied, I knew HKUST was home to Asia's best business school and people told me this is an "elite" program. That's definitely the right word – the standards are exceptionally high."

Gesche chose HKUST over a German institution for its great exposure to China and the region. "This is an incredibly modern university, filled with excellent staff and seemingly unlimited resources for research," she says. "Very quickly I've realized that everything is geared to supporting our wellbeing as students."

### **Liew Seng Fatt (Malaysia, Electronic Engineering)**

Seng Fatt is another Swire International Young Fellow. He was one of the nine highest scoring students in Malaysia's equivalent of the A-level examination and a national representative at the 5<sup>th</sup> Asian Physics Olympiad in Vietnam.

"This is one of the region's most dynamic and reputable universities. It offers fantastic facilities and well-qualified teaching staff," he says.

Seng Fatt also notes that the classroom experience is different at HKUST: "I feel that we're encouraged to be more intellectually active and out-spoken here than back home. I feel so invigorated," he says.

### **Yongky Utama (Indonesia, Physics)**

At 16, this Swire International Young Fellow is the youngest student admitted to HKUST this year. His youth belies a remarkable scientific mind. He was winner of the Indonesian Physics Olympiad in 2003 and 2004, and this year took silver at the Asian Physics Olympiad.

Yongky is a nature lover. "The HKUST campus is a natural wonder with amazing flora and fauna," he enthuses. "Such a beautiful environment makes learning here extra enjoyable." He adds: "No one is putting pressure on me despite my age – I'm really enjoying all the different opportunities that have come along."



**Mao Runsi**  
毛潤思

### **Liu Yang (China, Business)**

Of 450,000 Guangdong students to sit the Joint Entrance Examinations last year, Yang was one of a select few to score top marks. With results like these, universities were queuing up to admit her.

"I came here because HKUST is such a young school. I have more room to develop. In fact, I feel I'm growing in tandem with the University. Learning here feels really fun, not a chore in any way. I've never felt like a conventional student in the past, and with its broad curriculum and interdisciplinary programs, HKUST is really allowing me to be true to myself," Yang enthuses.





**Gesche Wai-Yi Haas**  
何慧儀

**Liew Seng Fatt**  
廖成發

**Yongky Utama**  
吳啟勇

**Liu Yang**  
劉揚

科大《2005-2020策略發展計劃》勾劃了大學發展成全球學術中心的藍圖，不僅本地學生到外地交流的機會增加，大學亦招收越來越多優秀的外地學生，目標是在未來10年，將數目增至佔本科生總數25%。

在今年大約1,800名新入學的本科生當中，有來自英國、丹麥、德國、印尼、馬來西亞、泰國和美國的國際學生。申請入讀科大的內地學生更增長三倍到3,000人，當中160人成功入學。讓我們齊來認識部分優秀的國際學生：

#### 毛潤思（中國 物理學）

熱愛彈奏小提琴的毛潤思來自四川成都，他道出選擇到科大讀書的原因：“這裡有機會讓我在工作中表現自己，以及結交新朋友，現在終於如願以償。”

“這裡氣氛很好，我發覺自己逐漸建立新的個性，在這國際化的地方自我增值和擴闊眼界。”他形容科大風格頗西化，鼓勵學生修讀多元化課程和自修。

#### 何慧儀（德國 環球商業）

“我現在知道獲錄取修讀環球商業管理課程，是何等傑出的成就。報讀時我已知悉科大擁有全亞洲最好的商學院，別人說這裡的環球商業是‘精英’課程，形容得很貼切，因我覺得課程水準的確很高。”

何慧儀是首屆太古國際青年精英。她放棄在祖家德國的大學而選擇科大，全因科大在內地和地區上的優勢：“這是一所很現代化的大學，盡是優秀的教職員和無限的研究資源，給予學生全面的支援。”

#### 廖成發（馬來西亞 電子工程學）

廖成發是另一位太古國際青年精英。他曾在馬來西亞公開試（相等於香港高級程度會考）中，成為最高成績的九位學生之一，並代表馬來西亞參加在越南舉行的第五屆亞洲物理奧林匹克競賽。

他說：“科大是區內最有活力和著名的大學之一，提供優越的設施和擁有高水平的教授。”

他在科大上課時亦有不同體驗：“跟馬來西亞比較，科大更鼓勵我們多思考和發言，令我深受鼓舞。”

#### 吳啟勇（印尼 物理學）

年僅16歲的吳啟勇是今年最年輕的本科生，他也是太古國際青年精英。年紀小小的他擁有一副傑出的科學頭腦，在2003年度和2004年度印尼物理奧林匹克競賽奪得冠軍，也是今年亞洲物理奧林匹克競賽銀牌得主。

他酷愛大自然：“科大校園擁有美麗的自然環境，讓人更享受學習。儘管我年輕，但沒有感到絲毫壓力，我樂於迎接不同的機遇。”

#### 劉揚（中國 商管）

劉揚從去年芸芸45萬名廣東高考學生中脫穎而出，取得滿分，自然成為各大學爭相招收的對象。

“我加入科大，因為這是一所年輕的學府，有更多空間給我發展，跟這大學一起成長。在這裡學習很有趣，一點也不乏味。我一直認為自己不是傳統的學生，科大全面和跨學科的課程，更能使我表達個性。”

# New Drug for Malaria Treatment

## 開發治療瘧疾新藥

A new antimalarial drug jointly developed by HKUST and German pharmaceutical giant Bayer AG has completed its first Phase II clinical trials.

Prof Richard Haynes of the Chemistry Department developed the drug in 1999. Derived from artemisinin, whose other derivatives are widely used in current malaria prophylaxis, he has named it "artemisone".

Artemisone is a substantially more active drug and will offer a more effective treatment for the millions of malaria sufferers around the world. Its key features include enhanced metabolic stability and a lack of neurotoxicity associated with artemisinin and currently used derivatives.

It has cleared all preclinical screens, and has been submitted to a clinical trial on patients in Thailand. The trial indicates that artemisone has a very high cure rate and causes no side effects at dose levels half those of the most effective current artemisinin antimalarial, artesunate.

Prof Haynes' discovery and expertise in the chemistry of artemisinins is also helping scientists understand how these chemicals interact with malaria parasites – a question unsolved since the 1970s when artemisinin was first used in anti-malarial drugs.

It now appears that interactions with artemisinin compounds occur in a specific region of the malaria parasite's cells, cutting the supply of calcium ions that are crucial in regulating cell growth.

"It has been found that artemisone is up to 100 fold more active than artemisinin in binding to the target," said Prof Haynes, whose findings are published in *Nature Structural and Molecular Biology*, one in the prestigious *Nature* series of journals.

Subject to review of the recently completed Phase II trials, it is planned to submit artemisone to more extensive clinical trials in different countries and regions including Indonesia, India, Brazil and across Africa. Prof Haynes anticipates that the drug will be commercially available within a few years.



科大與德國著名製藥商拜耳集團聯合開發的瘧疾新藥物，最近完成第二階段首期臨床測試。

新藥是化學系韓利強教授於1999年開發並命名為“青蒿酮”，由青蒿素衍生而成，將為全球數以百萬計的瘧疾病人，提供更有效的治療。青蒿酮提供更優良而穩定的新陳代謝，也沒有現時青蒿素藥物帶有的神經毒性。

青蒿酮已通過全部臨床測試前的篩檢程序，並已在泰國進行一次臨床測試，結果顯示青蒿酮的治癒率非常高，而且沒有副作用，劑量只是現時最有效瘧疾藥物青蒿琥酯的一半。

自上世紀70年代青蒿素被用作治療瘧疾開始，青蒿素化合物與瘧原蟲細胞產生作用的途徑，一直未被破解。

韓利強教授的研究成果，增進科學家對青蒿素化合物的認識。青蒿素化合物是針對瘧原蟲細胞的一個特定區域產生作用，截斷細胞的鈣離子供應，令細胞無法調節生長。

韓利強教授說：“研究小組發現青蒿酮與這個區域結合的活性，比青蒿素高達100倍。”他們的發現已在《自然》旗下著名學術期刊《自然結構與分子生物學》上發表。

第二階段臨床測試結果完成評估後，青蒿酮將會在全球多個國家和地區進行更廣泛的臨床試驗，包括印尼、印度、巴西和非洲多個國家。韓利強教授預測只要再等數年，青蒿酮便可以推出市場，造福人類。





# New Institute Promotes Green Future

## 開拓跨領域環境研究

The University has established the Institute for the Environment (IENV) in response to mounting global concern about sustainable development.

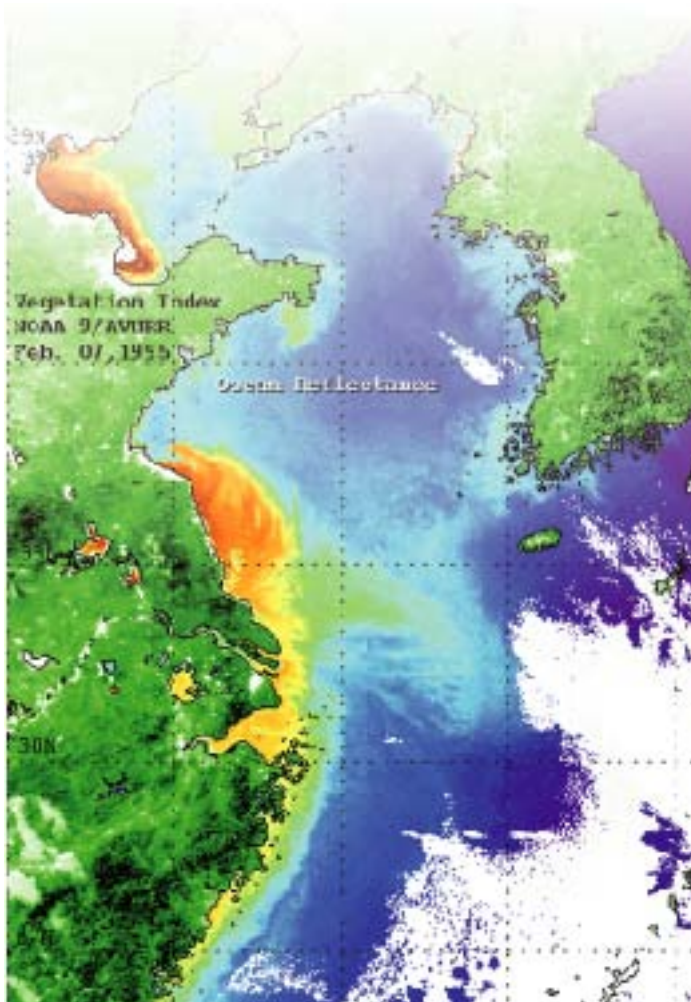
Under its aegis, faculty from the four Schools will conduct extensive multi-disciplinary research into important environmental issues, including air pollution, water quality, wastewater treatment, and waste minimization.

The launch follows the recent announcement, outlined in the HKUST Strategic Plan 2005-2020, that the University will seek to extend its impact and develop as a leader in the fields of environmental studies and sustainable development.

"HKUST is already home to Hong Kong's largest team of top researchers specializing in environmental issues," said Prof Moe Cheung, Co-Director of the Institute and Head of Civil Engineering. "By pulling them together under the IENV, we can maximize our contributions and make Hong Kong a global leader in environmental research."

With the Pearl River Delta (PRD) region being both densely populated and a hub for polluting industries, it is hoped that the Institute will have a beneficial impact on environment-related policy formation.

"With a better understanding of PRD environmental issues through our comprehensive research results that will extend from scientific research to technological innovations and eventually policy studies, we hope we can provide input to the government for the good of the entire community," said Prof Paul Harrison, another Co-Director of the Institute and Director of the Atmospheric, Marine and Coastal Environment Program.



科大新成立環境研究所，結合大學的科研力量，為全球關注的可持續發展問題作出貢獻。

研究所將協調四所學院從事環境研究的教研人員，對當前最重要的環境問題進行大型跨學科研究，包括：空氣污染、水質改善、污水處理和減少廢物技術。

在最近公佈的《2005-2020策略發展計劃》中，科大的目標是在五個深具影響力的重點研究領域上，建立國際領導地位。環境研究所的成立將推進科大在環境及可持續發展這個重點領域的研究。

研究所協同所長兼土木工程學系主任張慕聖教授說：“科大擁有本港最強的環境研究隊伍，研究所匯聚頂尖科研人才，可創造更大的成就，推動香港成為全球環境研究的領袖之一。”

珠江三角洲地區人口密集，並且建立了不少污染性工業，研究所希望提供具體方案，協助這地區制訂有效的環保政策。

研究所另一位協同所長兼海岸海洋環境學科主任賀瑞樂教授表示：“我們的工作將會涵蓋科學研究、技術開發，以及政策研究，希望通過全面的研究成果，協助政府造福社群。”

# From Leftovers to Fertilizers

## 化腐朽為神奇

Hong Kong's landfills are ready to burst. Within 10 years all surplus capacity will have been used.

To ease this growing pressure, Dr G H Chen of the Department of Civil Engineering has invented a biocomposter that significantly reduces the amount of food waste requiring landfill disposal.

40% of all solid waste we produce comes from putrefied substances like leftovers. With the help of microorganisms, Dr Chen's washing machine-sized biocomposter reduces the weight of food waste by up to 70% in 24 hours. What remains after the decomposition process is a healthy composite that can be used as fertilizer.

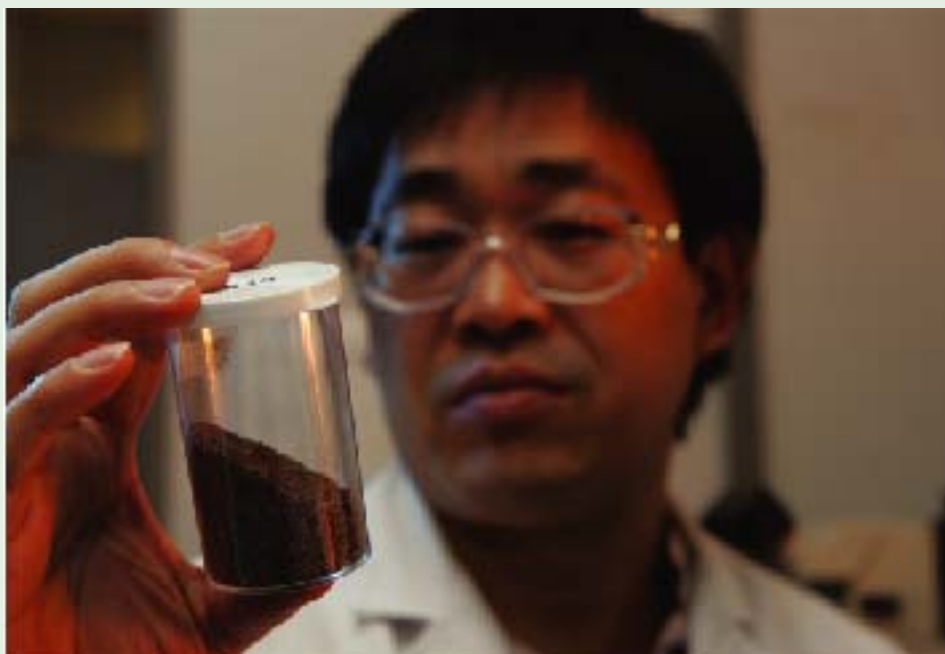
Dr Chen said: "Compared with similar equipment produced by Japan, our biocomposter is two to three times cheaper. If widely used, it would significantly reduce Hong Kong's waste, and subsequently, the operating costs of landfills."

Every day in Hong Kong, 21,160 tons of solid waste is produced. For each ton the cost of building and operating the corresponding landfill space is HK\$125. This equates to almost HK\$2.7 million daily to process the garbage we discard.

Reducing the output of garbage is therefore essential to Hong Kong's economy and sustainable development, Dr Chen believes.

The Hong Kong Convention Centre is among the enterprises which already uses the biocomposter.

Its adoption would be further enhanced if proposed policies to minimize deleterious garbage disposal are enacted in Hong Kong, including the imposition of weight-related garbage fees.



香港的堆填區可能於10年後不敷應用。為了減少堆填區的廢物，土木工程學系陳光浩博士發明食物分解器，以降低食物垃圾的數量。

我們每天丟掉的垃圾當中，佔四成為廚餘等腐爛物料。大小如洗衣機的食物分解器，利用微生物分解剩菜，可以在24小時內把1.5公斤食物銳減七成至0.45公斤。廚餘被分解後變成了可用作肥田料的合成物。

陳博士說：“與日本製造的同類機器比較，我們的分解器成本可以便宜兩至三倍。如果社會廣泛使用這種分解器，香港廢物量將可大大降低，連帶堆填區營運費用也可以減少。”

香港人每天製造21,160公噸固體廢物，而每一噸廢物所需的堆填區建築和營運費則為125港元。換言之，處理固體垃圾的費用，一天便須用上270萬港元。減少垃圾對香港經濟和環境都有益處。

香港會議展覽中心現正使用這機器分解食物。如果按重量徵收垃圾費等減少廢物政策得以實施，食物分解器的應用必定更加廣泛。







# Joint Efforts to Develop RFID

## 跨學科□跨領域

Researchers from across the disciplines are joining forces to develop Radio Frequency Identification (RFID) technologies, which will bring dramatic improvements to the retail sector, logistics industry and the entire global marketplace.

Prof Chung-Yee Lee, Head of Industrial Engineering and Logistics Management, points out that RFID has not been widely adopted due to cost constraints. "What we would like to achieve is the development of high value-added applications that improve the cost effectiveness of RFID," said Prof Lee.

In the apparel industry for instance, if RFID labels are applied to garments from the manufacturing line to the department store's shelves, production costs can be significantly reduced. In addition, where appropriate software is used with RFID technologies, inventory control can be improved, further reducing costs.

Prof Lionel Ni, Head of Computer Science, states that RFID can generate important data when it is widely used. Researchers at HKUST are now applying data mining technology to develop application software that can integrate with a company's management decision-making systems and dig out useful information for formulating inventory and marketing strategies.

HKUST researchers are also working on middleware technology – standardized simple programs developed for RFID chips. Software developers can combine these programs to develop more complicated applications. This will help reduce the time required to develop application software and chip features, in turn bringing down production costs.

The major challenge in developing RFID chips is to integrate the whole electronic system into a tiny, low-power silicon chip. Dr Howard Luong, Associate Professor of Electrical and Electronic Engineering, said: "Our strategy is to develop novel enabling technologies to integrate all the required components on a single chip in a standard low-cost process with ultra low power consumption."

科大的研究人員正攜手進行射頻識別技術的跨學科研究，這技術將大大提升零售業、物流業和全球市場的營運和管理水平。

工業工程及物流管理學系主任李忠義教授指出，這項技術現時仍未能廣泛應用，主要受制於成本。他說：“我們的研究目標是開發高增值的應用，提高射頻識別技術的成本效益。”

以成衣工業為例，如果從生產車間一直到百貨公司的貨架，產品都採用同一個射頻識別標貼，便可以節省生產成本。此外，射頻識別技術配合適當的軟件，可以提供有效的庫存管理資訊，進一步降低產品成本。

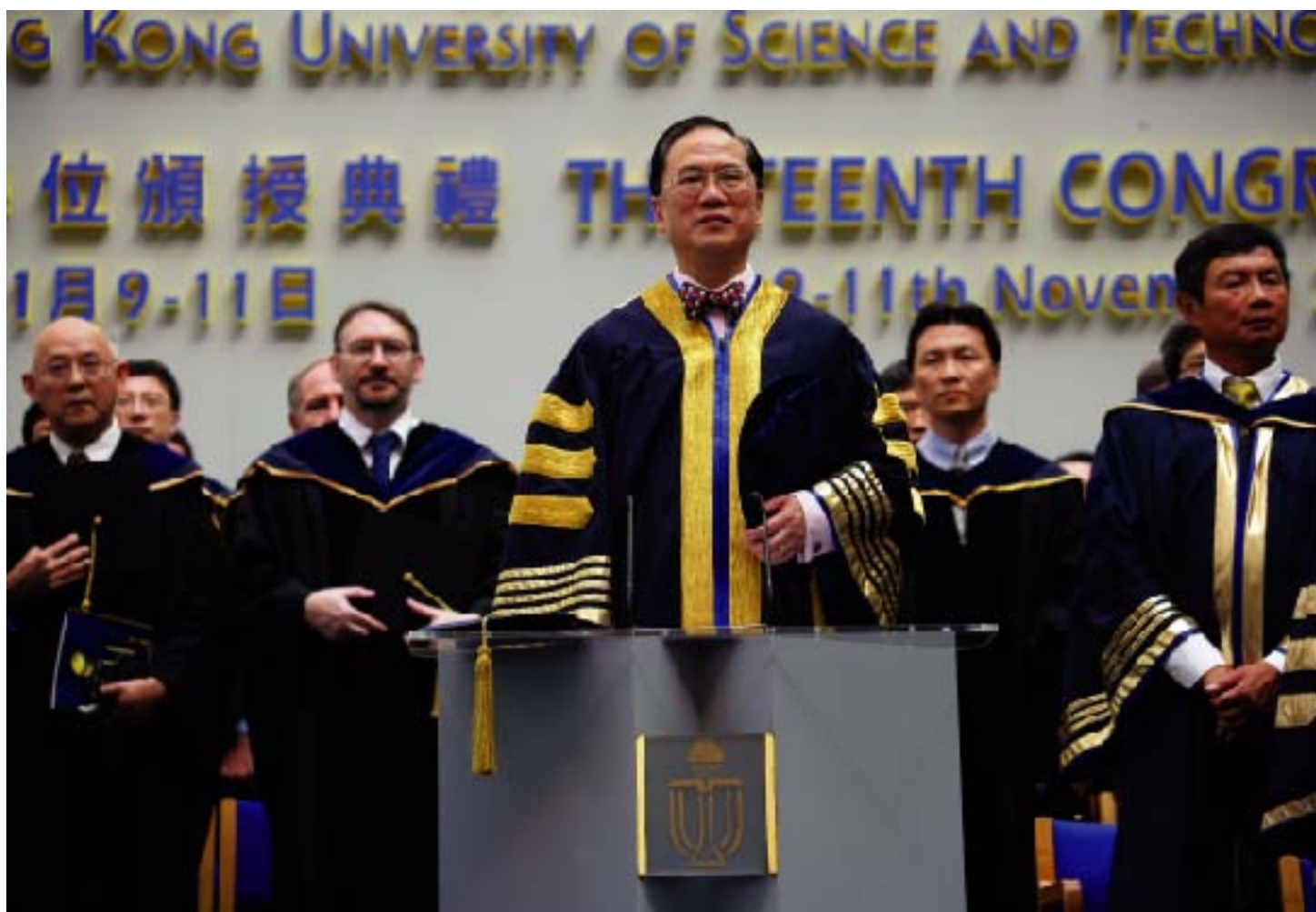
計算機科學系主任倪明選教授表示，射頻識別技術被廣泛應用後，將產生大量有用的數據。科大的研究人員正利用數據挖掘科技，開發與企業管理決策系統連結的應用軟件，從大量數據中找出有用的資訊，制訂庫存和市場策略。

科大亦正開發一項稱為“中間件”的技術，配合射頻識別晶片而開發標準程式，讓軟件開發人員可以用來組合更複雜的應用，其優點是縮短應用軟件的開發時間，有助降低生產成本。

開發射頻識別晶片最大的挑戰，是整個電子系統必須整合到細小而低功率的晶片內。電機及電子工程學系副教授梁錦和博士說：“我們的策略是以標準的低成本生產技術為基礎，開發可以把元件整合到單一顆晶片，而又耗用極少功率的技術。”

# New Chancellor Attends Congregation

## 曾蔭權主持學位頒授典禮



The University's new Chancellor, Chief Executive the Honorable Donald Tsang, officiated at the 13<sup>th</sup> Congregation ceremony in November.

On hand to formally open proceedings, Mr Tsang also officiated at the unveiling of a sculpture dedicated to HKUST Pro-Chancellor and Court Chairman, Dr the Honorable Sir Sze-Yuen Chung.

3,085 students graduated over three days and Honorary Doctorates were awarded to the celebrated physicists and Nobel Laureates Prof Alexei Abrikosov, discoverer of Type II superconductors, and Prof Samuel C C Ting, who demonstrated the existence of the *J Particle*.

Dr John Chen, President and Chief Executive Officer of Sybase, was also awarded a doctorate *honoris causa* for his exemplary business leadership and outstanding contributions to Sino-US relations.

Prof Ting delivered a speech on behalf of the honorary graduates, in which he reflected on how scientists are driven by intellectual curiosity rather than economic imperative. On the issue of funding, he told Congregation: "Basic research requires substantial resources and a long-term outlook. The determination of governments to address the challenges of the 21<sup>st</sup> Century is essential in this process."

Dr Chung is one of only a few people to have attended each of the University's Congregation ceremonies. This year his service to the University was acknowledged with the dedication of a bronze bust in his likeness, sculpted by the British artist Prof Anthony Stones, Y K Pao Distinguished Visiting Artist and HKUST Artist in Residence.

Dr Chung conceived the plans for HKUST with then governor of Hong Kong, Sir Edward Youde, and worked tirelessly to make the HKUST dream a reality. The statue will be placed in the Council Chamber that bears his name, where it will reside as a permanent tribute to his contributions.





兼任科大新任監督的特區行政長官曾蔭權先生，主持了大學在11月舉行的第13屆學位頒授典禮。

曾先生主持學位頒授典禮及科大副監督兼顧問委員會主席鍾士元博士銅像的揭幕儀式。

這一屆畢業學生共有3,085人，三位榮譽博士學位得主為阿列克謝·阿布里科索夫教授、丁肇中教授及程守宗博士。阿布里科索夫教授發明II型超導體，而丁教授則證明J粒子的存在。他們二人都是世界知名的物理學家和諾貝爾獎得主。科大也頒授榮譽學位予Sybase總裁和行政總監程守宗博士，嘉許他出類拔萃的商業領導才能，和促進中美關係的貢獻。

丁教授代表榮譽博士學位得主致辭。他指出，科學家研究的推動力來自好奇心，而非經濟考慮。在科研經費的問題上，他說：“基礎研究需要大量資源和長遠的眼光。各國政府挑戰21世紀的決心，是確保基礎研究發展的關鍵。”

鍾士元博士是少數每年均出席典禮的科大成員。鍾博士對大學作出重大貢獻，大學因此為他立像以作紀念。該半身銅像由曾出任包玉剛傑出藝術家和科大駐校藝術家的英國雕塑家安東尼·司頓斯教授製作。

鍾博士與前任港督尤德爵士一起構思創建科大。銅像將設置於鍾士元校董會議事廳。



## PG Team Wins Earthquake Engineering Comp

### 土木工程生奪抗震盃

A team of five civil engineering postgraduate students won this year's Introducing Demonstrating Earthquake Engineering Research in Schools (IDEERS) competition, held in Taipei in September. Participants were required to construct a model of an earthquake resistant building. HKUST outperformed their competitors, using only 318g of additional materials to strengthen the structure, which was able to withstand the maximum vibration of 1,500 gal in the competition.



由五位土木工程學系研究生組成的隊伍，在台北舉行的抗震盃地震工程模型製作校際競賽中奪得冠軍。科大隊的模式只用了318克鞏固結構的材料，便可以抵受最大的1,500gal震盪，在芸芸工程模型中脫穎而出。

## Grad Places World No 3 in Accounting Exam

### 畢業生會計執業試全球第3

Chris Yip Wai Hin (BBA, 2004) attained the world's third highest score for all core papers in the June 2005 session of the Association of Chartered Certified Accountants (ACCA) professional examinations. He also won the Hong Kong Top Achievers Gold Medal for all core papers and Top Paper Winner Award for the Strategic Financial Management Paper in the same session.

在英國特許公認會計師公會2005年6月的執業試中，2004年會計及財務學畢業生葉偉軒在全部核心考卷的總成績達全球第三名。他亦在這次考試中，奪得香港最佳考生金獎及策略財務管理考卷最高成績獎。



## Putonghua Debating Success

### 普通話辯論創國際佳績

The University's Putonghua Debating Team, the first Hong Kong team to compete in the final round of the highly acclaimed International Varsity Debate, grabbed first runner-up prize in Singapore this September. The HKUST Team was selected to represent Hong Kong after winning the Hong Kong Joint Tertiary Institutions Putonghua Debating Competition in November 2004.

科大普通話辯論隊9月在新加坡舉行的國際大專辯論會中，成為香港首支成功進入總決賽的隊伍，勇奪亞軍。科大普通話辯論隊於去年11月舉行的香港大專普通話辯論賽奪標，獲得代表香港參賽的資格。







# Robot Team Climbs High

## 機械人隊 北京獲獎

The Holy-Flame robot team won second runner-up prize in the Asia-Pacific Broadcast Union's Robocon 2005 held on 27 August in Beijing, the highest-ever finish for a Hong Kong team. Holy-Flame, comprising six undergraduate students from Electronic, Mechanical and Computer Engineering, became this year's Hong Kong representatives after winning the Hong Kong Robocon competition in June.

科大聖火令機械人隊在8月27日，於北京舉行2005年度亞太廣播聯盟機械人大賽中，奪得季軍錦標，是香港隊伍歷來最佳成績。聖火令隊的六位參賽同學分別修讀電子工程、計算機工程和機械工程課程。他們在6月舉行的全港大專生機械人大賽中奪得冠軍，代表香港參賽。

## Young Entrepreneur Honored 青年企業家獲殊榮

Dr Jack Lau, Adjunct Associate Professor of Electrical and Electronic Engineering and the University's first PhD graduate, has been awarded the Young Industrialist Awards by the Federation of Hong Kong Industries. Dr Lau is the Chairman and Founder of Perception Digital Ltd, a spin-off company under the HKUST Entrepreneurship Program. Last year, the company's pioneering technology was used in four million MP3 players around the world.

電機及電子工程學系兼任副教授廖家俊博士，獲香港工業總會頒授香港青年工業家獎。廖博士是科大首位博士畢業生，獲科大創業計劃支持，創辦幻音數碼有限公司，並擔任公司主席。去年，全球有400萬部MP3唱機採用該公司的創新技術。

## Young Global Science Scholar 尖子獲頒全球科學學子獎

Jovian Ling, a second-year student on the Dual Degree in Technology and Management program, admitted to HKUST through the Early Admissions Scheme, won this year's Lucent Global Science Scholars Awards. Ling joined 55 other outstanding students from around the world at the Global Science Scholars Summit held at Lucent Technologies' headquarters in New Jersey.

科技及管理雙學位課程二年級學生林正輝，獲頒本年度朗訊全球科學學子獎，與另外55位來自世界各地的朗訊全球科學學子獎得主，出席在美國新澤西州朗訊科技公司總部舉行的全球科學學子峰會。他是循資優生錄取計劃入讀科大的尖子。

## President Chu Awarded Honorary Doctorate 朱校長獲頒名譽博士學位

President Paul Chu was conferred an Honorary Doctorate by Providence University (PU), Taiwan, on 12 October. The award was made in recognition of his achievements, particularly his contributions to scientific research and the development of education.

校長朱經武教授於10月12日獲台灣靜宜大學頒授名譽博士學位，表揚他對科研和教育發展的貢獻。



## Joseph Lau Delivers Distinguished Lectures 劉紹銘主持傑出學人講座

Prof Joseph Lau, acclaimed scholar and the University's Y K Pao Distinguished Visiting Chair Professor, delivered a series of Distinguished Lectures in October and November. The first pair focused on the life and works of renowned Chinese writer Eileen Chang, while the third, held on campus, centered on traditional Chinese fiction. Prof Lau is also teaching a course on traditional Chinese novels at HKUST.

知名學人劉紹銘教授應邀擔任科大包玉剛傑出講座教授，並在10月和11月先後主持三場傑出學人講座。首兩場講座以中國著名作家張愛玲的生平和作品為主題，第三場講座在科大舉行，主題是傳統中國小說。劉教授亦於科大教授“傳統中國小說”課程。



## Strategy on Show at China Fair 高交會展示科大策略發展

The University showcased nearly two dozen projects spanning a variety of themes deriving from the Strategic Plan 2005-2020, including Strategic Areas, China Strategy and Entrepreneurship Center Companies, at the 7<sup>th</sup> China Hi-Tech Fair held in Shenzhen.

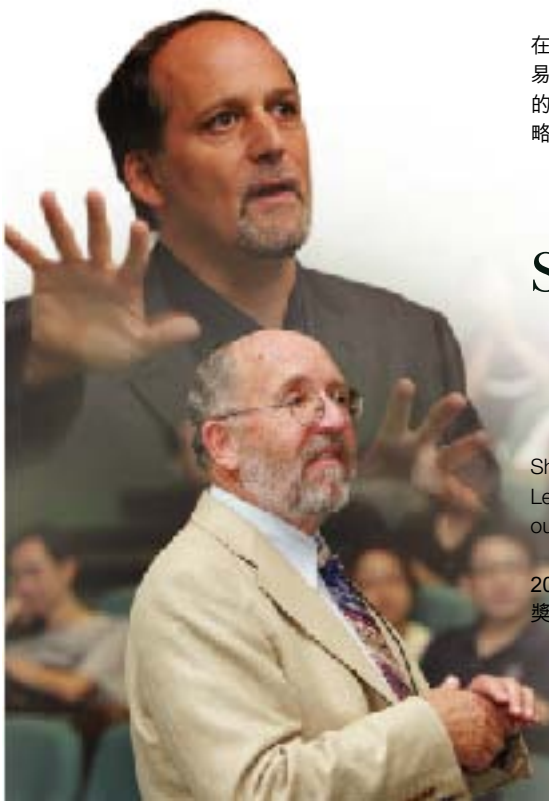
在深圳舉行的第七屆中國國際高新科技成果交易會中，科大展出約20個項目，內容圍繞大學的策略發展計劃，分為策略發展、中國發展策略及創業公司三個部份。



## Shaw Laureates Talk on Extraterrestrial Life 邵逸夫獎得主暢談外星生物

Shaw Prize Laureates 2005, Profs Geoffrey Marcy and Michel Mayor, delivered the Shaw Prize Lecture in Astronomy on 3 September. The duo explored the possibility of life on planets outside our Solar System.

2005年度邵逸夫獎得主傑弗里·馬西教授及米歇爾·麥耶教授，於9月3日在科大主持邵逸夫天文學獎講座，探討在太陽系以外的行星有生物存在的可能性。





# Outreach Day Sees 15,000 Visitors

## 預科同學日迎接逾萬訪客

Around 15,000 secondary school students and visitors joined the University's Outreach Day on 17 September. As well as almost 60 seminars on the University's academic programs and guided tours to more than 30 laboratories, the event was also packed with cultural activities such as exhibitions and student performances.

預科同學日於9月17日舉行，吸引約15,000名中學生和訪客。當日活動非常豐富，除了近60個介紹科大課程的研討會，以及超過30個實驗室開放參觀外，還有多個展覽及學生表演等文化活動。



## Shenzhen Mayoral Visits 深圳代表團造訪校園



Shenzhen Executive Vice-Mayor Liu Yingli and Vice-Mayor Yan Xiaopei visited the University with a delegation of 10 senior officials from the Shenzhen Municipal Government on 6 September. Apart from meeting with the University's senior administrators, they also visited the Center for Display Research.

由深圳市常務副市長劉應力、副市長閻小培及10位市政府高層官員組成的代表團，於9月6日訪問科大，與科大的管理層會晤，並參觀了顯示技術研究中心。

## IT Guru Speaks on Free Software 資訊科技大師論免費軟件運動

Dr Richard Stallman (right), founder of the Free Software Foundation, discussed the impact of the Free Software Movement on the development of software applications at a seminar on 6 September.

免費軟件基金會創辦人Richard Stallman博士（右）在9月6日舉行的研討會上，探討免費軟件運動對軟件應用發展的影響。



# Joint Microsoft PhD Scheme

## 科大、微軟聯合指導博士生

HKUST and Microsoft Research Asia (MSR Asia) extended their comprehensive relationship on 5 November by signing an agreement on the HKUST/MSR Asia Joint Doctorate Supervision Scheme.

Under the Scheme, the partners will co-supervise PhD candidates in computer science to nurture the region's next generation of IT talents. Students will fulfill their PhD coursework and examinations at HKUST, and carry out research at MSR Asia, Beijing, under the guidance of the co-supervisors. University faculty and senior MSR Asia research staff will jointly supervise students' thesis research.

"We expect five to 10 PhD students to be enrolled each year under this Scheme. Together, HKUST and MSR Asia provide students with the best academic and industrial supervisors and an unparalleled, dynamic research environment. I have no doubt those graduating through the Scheme will be among the best qualified and the best trained computer scientists anywhere in the world," said Prof Lionel Ni, Head of Computer Science.

"It is our great pleasure to partner with HKUST, one of the region's leading research universities," said Dr Harry Shum, Managing Director of MSR Asia. "The Scheme marks an important step for both parties as we seek to achieve our shared goals, including the promotion of innovation, enhancing the development of the IT industry and nurturing IT talents for the region."

Since 2001, 13 of HKUST's PhD students have been awarded Microsoft Fellowships, while several faculty members have become visiting researchers at MSR Asia. As recently as 2004, HKUST and MSR Asia joined forces to establish the Ministry of Education/MSR Asia IT Key Lab at HKUST, the first such national laboratory outside Mainland China.



科大與微軟亞洲研究院在11月5日簽訂博士生聯合指導計劃合作協議，擴展雙方的合作關係。

按合作計劃，雙方會共同指導計算機科學系博士生，培育區內新一代資訊科技專才。學生在科大修畢必修課程和考試後，會到北京微軟亞洲研究院，在科大和微軟的共同指導下，開展研究工作。科大教授與微軟亞洲研究院高層研究人員將共同指導博士生，進行論文研究項目。

計算機科學系主任倪明選教授表示：“在這計劃下，我們預計每年招收五至十名博士生。科大跟微軟亞洲研究院為學生提供最優秀的學術、企業指導老師，最理想的研究環境。我肯定這計劃的畢業生，會接受最佳的培訓，成為全球素質最高的計算機科學家。”

微軟亞洲研究院院長沈向洋博士表示：“科大是區內頂尖的研究型大學之一，我們很高興以科大為合作伙伴。微軟亞洲研究院和科大同樣致力推動創新，促進資訊科技業發展，培育專才。這項博士生指導計劃是我們邁向共同目標的重要一步。”

從2001年開始，科大13名博士生獲選為微軟亞洲研究院學者，數位教授更獲邀到微軟亞洲研究院當訪問研究員。科大與微軟亞洲研究院於2004年在科大成立科大信息技術教育部—微軟重點實驗室。這是第一所設於內地以外的教育部重點實驗室。

### Conference Addresses New Computing Trends

### 計算科技最新趨勢研討會

More than 500 computing experts and students attended the 7th annual "Computing in the 21st Century" academic conference held at HKUST on 5 November, the first time the Conference has been held outside Mainland China.

Entitled "Data-Centric Computing", it explored computer users' future demands for the extraction and use of information. Keynote speakers included Prof Ronald Rivest, Turing Award winner, and Prof Jeannette M Wing, Head of the Department of Computer Science at Carnegie Mellon University. The Conference was co-organized by Microsoft Research Asia, the National Natural Science Foundation of China and the University.

超過500位計算機專家和學生出席11月5日在科大舉行的第七屆“二十一世紀的計算”學術研討會。

這個首度在香港舉行的會議，主題是“無數不在的計算”，探討計算機用戶未來在提取和應用資訊的需求。擔任專題講座的知名學者包括：圖靈獎得主 Ronald Rivest教授及美國卡耐基梅隆大學計算機科學系主任 Jeannette Wing 教授等。研討會由微軟亞洲研究院、國家自然科學基金委員會以及科大合辦。







# Enterprise Week Enhances SME Links 大學、中小企攜手合作

HKUST Enterprise Awareness Week was launched in October, its objective was to encourage networking and collaboration opportunities between the University and Hong Kong's small and medium sized enterprises (SMEs).

"The University and SMEs are natural partners. We both work with new ideas, as incubators, implementers, and executors, in turn driving innovation and growth," said Prof Yuk-Shee Chan, Vice-President for Academic Affairs, who launched Enterprise Awareness Week with Dr Simon Shi, President of the Hong Kong Small and Medium Enterprise Association.

Events included a faculty Open House, at which HKUST departments introduced their work and research facilities to enterprise owners and management. An Industry Expo was also held, with companies and government agencies demonstrating their products and services.

Students benefited from visits to SMEs and a recruitment fair. Some even had the opportunity to job shadow senior executives, obtaining valuable experience of how top managers execute their responsibilities and work with staff and clients.

After the formality of the daytime events, a series of evening dinners was held at which around 400 students and faculty were able to meet, chat and further extend their relationships with SME representatives.

Eric Wong, a third year accounting student, summed up the merit of Enterprise Awareness Week for him, saying: "This was an invaluable chance for me to develop networks with different enterprises. The insights the week provided will be essential when I'm working and doing business in the future."

科大於10月推出“科大企業推廣週”，加強大學與中小企的聯繫和合作。

副校長（學術）陳玉樹教授說：“科大和中小企是緊密合作伙伴。我們都是新意念的創始者、推行者、實行者。簡而言之，我們積極促進創新和進步。”陳教授和香港中小型企業聯合會會長余繼標博士主持推廣週的揭幕禮。

學系向企業擁有人和管理人員介紹其工作和研究設施。此外，大會也舉辦博覽會，會上不少公司和政府機構展出產品和服務。

學生參觀了一些中小企和參加招聘會，得益不少。有些學生甚至獲得觀摩中小企管理人員工作的機會，了解高級行政人員的工作情況，以及他們如何與員工和客戶相處。

約400名員生更在晚宴和中小企代表交流，建立更緊密的聯繫。

會計學系三年級學生黃駿明認為此項活動甚有成效，並說：“企業推廣週給予我接觸不同企業的可貴機會，這一點對我的未來事業極為重要。”

# Strategic Move to Hangzhou 從科大到杭州



The University's first research facility in the Yangtze River Delta (YRD) – Zhejiang Advanced Manufacturing Institute of HKUST (ZAMI), was officially unveiled in Yuhang, Hangzhou, on 20 October.

The Zhejiang Government provided 16 million yuan in funding and 2,000 sq m of offices and facilities space for the Institute, while HKUST is contributing its research expertise and leadership in manufacturing technology.

"Zhejiang is one of China's major manufacturing centers. Most of the industries are local private companies eager to upgrade their productivity and competitiveness," said Prof Mitchell Tseng, Professor of Industrial Engineering and Logistics Management, and ZAMI's Director.

ZAMI is helping a number of local industries with the uptake of advanced manufacturing

know-how, including mass customization, radio frequency identification (RFID) and networked design and manufacturing technologies developed at HKUST.

ZAMI also brings benefits to HKUST's education and research. "The most important competitive advantage of Hong Kong's manufacturing industries is their ability to integrate with the capabilities of the Mainland manufacturing powerhouse. With the manufacturing shift to optimize the global value chain, it is essential that our education and research programs reach out to the Mainland to apply the technologies we are developing at HKUST," said Prof Tseng.

ZAMI has also provided many research and internship opportunities for undergraduate and postgraduate students to apply their knowledge in a real-life manufacturing environment.

科大在長江三角洲地區的首個研究設施——浙江香港科技大學先進製造研究所，於10月20日舉行揭牌典禮。

研究所獲浙江省政府提供1,600萬元人民幣資助，以及一座面積達2,000平方米的研究所大樓，科大則貢獻最新的製造技術和科研成果。

研究所所長、科大工業工程及物流管理學系曾明哲教授指出：“浙江是全國製造業重鎮之一，以本地民營企業為主，對國際最新技術需求殷切，希望藉此提升生產力和競爭力。”

目前，研究所正協助當地多家企業採用科大開發的先進製造技術，包括大規模定製、射頻識別應用及網絡化設計與製造。

研究所亦為科大的教育和科研工作帶來優勢，曾教授說：“香港製造業最重要的競爭優勢在與內地製造業結合的能力。隨著製造業為爭取全球價值鏈的最大效益而不斷遷移，與內地緊密聯繫對科大的教學和研究非常重要，以應用我們在科大開發的技術。”

研究所為科大研究生和本科生提供在杭州研究和實習的機會，讓他們在實際生產環境中學以致用。



Photo Courtesy: Zhejiang University  
相片提供：浙江大學

## Insights on Interdisciplinary Research 跨學科研究新發展

The University co-organized the Hi-Tech Summit Forum on interdisciplinary research and education with the acclaimed Zhejiang University from 20 to 22 October. Keynote speakers included: Prof Robert Laughlin, Nobel Laureate and President of the Korea Advanced Institute of Science and Technology (KAIST); Prof Zhao Qiping, Vice Minister of Education; and members of the Chinese Academy of Sciences and Chinese Academy of Engineering. President Chu was Co-Chairman of the Forum, and he gave a presentation on the integration of academic disciplines from the perspective of material sciences.

科大於10月20日至22日，與著名的浙江大學合辦高新技術高峰論壇國際研討會，應邀發表專題演講的知名學者包括：1998年諾貝爾物理學獎得主、韓國科學技術院院長Robert Laughlin教授，國家教育部副部長趙沁平教授，以及多位中國科學院和中國工程院院士。研討會協同主席朱經武校長從材料科學的角度論學科的整合。